

雪櫃公司 方冷氣 Way Refrigeration Ltd. 專門修理家庭商業雪櫃 安裝大小商業凍房冷氣 工程一律歡迎。 服務收費從廉 電話 251-2901 政府牌照 電話 255-4891 馬文紹	張記裝修 土庫間格 瓷磚鋪砌 日電：521-9121 夜電：872-6841	大小工程 30 1 2 8 免費估價 內外油漆 水電修理
NG 9-50	亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588	油漆傢俬 水喉潔具 電器電風 大小工程 電話：四三三一 平快觀 無任歡迎 新換水瀾 露台車房 牆身批盪
各項裝修	改建油漆 油頂瓦仔 屋頂瓦仔 水喉修理	余正木工坭水 電話：251-6248 磚石砌結 水泥路面 廚房磁磚 牆身批盪

具體情況給予安排。返內地定居的港澳同胞，如內地有親人或房屋，自己亦有某些方面的特長，對定居後的住宿及工作問題，則比較一般人辦得多。

（金漢、新五一六六）

請
返內地後的居住、工作或
等問題，有關當局將視各

回鄉
須知

具體情況給予安排。返內地定居的港澳同胞，如內地有親人或房屋，自己亦有某些方面的特長，對定居後的住宿及工作問題，則比較一般人辦得多。

（金漢、新五一六六）

請
返內地後的居住、工作或
等問題，有關當局將視各

回鄉
須知

美對中國人口政策採取不明智立場

看中國

制，中共加強紀律檢查委員會，對外經濟貿易部，審計署、外匯管理局，在聯合會內一起嚴重處理兩案件。

據中國國報載：「十日，據消息：棉、茶、生絲、油、食品出口公司，和蘇聯之商業貿易公司，依快報相買賣，又由俄國運出玉米外匯案，玉米是中國大宗出口商品，由該部系統一發出出口許可證，出口收據，規定留成外匯，全部歸該國家。」

今年一月，遼寧省糧食進口公司，動用國家計劃內之進口許可證，通過正在審批的遼寧貿易公司（遼寧省糧食進口公司）與深圳綜合食品進出口

線路
增一倍

步增加到八千條以
通訊交換手段趨向自
化或半自動化。

上海現在已與全
一百二十個城市建立
長途通訊網，並和香
地區、日本以及國內
十六個大中城市開展
發電業務。自是

中國
消息

高雅洋服
溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話：872-4922
承接改衫、訂做西裝

發証	梁相業	加拿大永康
安捷旅行社	梁相業	加拿大永康

安全快捷

代辦一切旅遊
豪華或廉價機票
各地旅遊觀光

105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ESR

請意險屋大個對

來回香港機票

假期回港，請

伍偉權

燕梳研究近有三十年之歷史，分別之所需各有不同，如學教育保險金，家庭保險，疾病和意外保險，如欲減低入息稅，退休保險，股東等各種保險，如：股票，債券，樓宇，汽車，保險，服務第一。

業務，酒店，餐館，代理中國各埠，港及溫哥華，價錢特平。

定座，歡迎。

開心旅遊公司
 Happy Times Travel Ltd.

桂林山 北京文 廣州名 香港購

精選十大行程 \$2288.
特價優待僑胞
專業華人領隊 由溫哥華出發
日期：七月四日、七月廿五日、
七月廿六日、七月廿七日、七月廿八日、七月廿九日、八月一日、八月二日、八月三日、八月四日、八月五日、八月六日、八月七日、八月八日、八月九日、八月十日、八月十一日、八月十二日、八月十三日、八月十四日、八月十五日、八月十六日、八月十七日、八月十八日、八月十九日、八月二十日、八月二十一日、八月二十二日、八月二十三日、八月二十四日、八月二十五日、八月二十六日、八月二十七日、八月二十八日、八月二十九日、八月三十日、八月三十一日、九月一日、九月二日、九月三日、九月四日、九月五日、九月六日、九月七日、九月八日、九月九日、九月十日、九月十一日、九月十二日、九月十三日、九月十四日、九月十五日、九月十六日、九月十七日、九月十八日、九月十九日、九月二十日、九月二十一日、九月二十二日、九月二十三日、九月二十四日、九月二十五日、九月二十六日、九月二十七日、九月二十八日、九月二十九日、九月三十日、九月三十一日、十月一日、十月二日、十月三日、十月四日、十月五日、十月六日、十月七日、十月八日、十月九日、十月十日、十月十一日、十月十二日、十月十三日、十月十四日、十月十五日、十月十六日、十月十七日、十月十八日、十月十九日、十月二十日、十月二十一日、十月二十二日、十月二十三日、十月二十四日、十月二十五日、十月二十六日、十月二十七日、十月二十八日、十月二十九日、十月三十日、十月三十一日、十一月一日、十一月二日、十一月三日、十一月四日、十一月五日、十一月六日、十一月七日、十一月八日、十一月九日、十一月十日、十一月十一日、十一月十二日、十一月十三日、十一月十四日、十一月十五日、十一月十六日、十一月十七日、十一月十八日、十一月十九日、十一月二十日、十一月二十一日、十一月二十二日、十一月二十三日、十一月二十四日、十一月二十五日、十一月二十六日、十一月二十七日、十一月二十八日、十一月二十九日、十一月三十日、十一月三十一日、十二月一日、十二月二日、十二月三日、十二月四日、十二月五日、十二月六日、十二月七日、十二月八日、十二月九日、十二月十日、十二月十一日、十二月十二日、十二月十三日、十二月十四日、十二月十五日、十二月十六日、十二月十七日、十二月十八日、十二月十九日、十二月二十日、十二月二十一日、十二月二十二日、十二月二十三日、十二月二十四日、十二月二十五日、十二月二十六日、十二月二十七日、十二月二十八日、十二月二十九日、十二月三十日、十二月三十一日。

中國開心假期 由程太主持
超值享受。報名從速

域多利聯絡處：中華書局 馬先生 382-2424

曼谷 桂林

CATHAY PACIFIC
The Swire Group

太古

中國
……不到

香港⁽³⁾ ● 廣州⁽²⁾ ● 桂林⁽²⁾ ● 杭州⁽²⁾ ● 上海

● 全部一流酒店：香港—香港大酒店
廣州—白天寔賓館、北京—麗都賓館
● 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
● 在香港期間，每日均有旅遊節目

★ 賞月十二日之
● 出發前有助
及提供旅遊
● 代辦手續，
● 機票有效期

環球旅行社 258 EAST PENN

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
溫哥華片打東
6340 NO. 3 RD.
列治文第三路

來到廣州郊區一個門牌地方，石門有泉，叫「貢泉」，地甚肥，凡飲此水，會由酸可變為甘。吳陳之飲後賦詩：「古人云此水，竟齊飲，終當不易之終廣州之任，以伯夷叔齊清幽。」

不失為風景清幽之區，伯夷叔齊清幽之出仕廣州刺史吳陳之任。

由於年代遷遠，古井，以斗大的字，供供人憑吊，連供人憑吊了。

陳之，是因為探別離是社會主義經濟一分錢也不錯，不兼為之，吾騰「滔滔並流，春騰「一濟」為名的

豪語

特區，其特點如何？爲了解開認識的「我」又恍然而悟了，唔！字，讀者，「商賈正當經商，賺錢是理所當然，理直氣壯」。但是，令人覺解「怎麼能像『賺』點錢之財在深閨又何所指匯乎？」是倒賣進口商買內地物資，以特有？是進口汽車轉手圖利？是銀行以分利乎？是股權以隱利乎……此「不義之財」應作不義之財人茫然。如按不義之財一，也許是指也是指不應當取受到損失，所以不義自深圳特區成立

忘之後，利祿得他
在於「廉
之謂也。
義不同，
小義之財
而不義
帝豈買
低價收
牟利乎
允許開
存外國
定，是因
看「不
致他人
效，不知
中？
效，不知
中？
利祿得他
有公誦。至
了，賺得幾
了分明，
實稱「不
不過，
說「廉」
何廉例信，
是書生咬文
值得建
社會主義
也不廉一
可以示範
不防牧豕
訪，一直查
調查的基礎
錢看」的廉
錢看」的廉
效，不知
中？

人，昭昭在人耳目，白或「經濟過非」，於「文治益盛」，來自什與不能以這人目的也。知各人士以寡言計不義之財，一分錢也不

辭書上對賄字也沒有明說，「賄賂」也。並者，廉潔也常指招搖行為

議的是，為了證明深

種崇高的、康樂之財一世，中央紀律檢查委

到港吏有無不義之財

上宣佈深圳特區

尚收利往一切全國風邪

央紀律檢查委員會以

美昌旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C.
Telephone: 681-0611

本旅已開
敬請同胞
各臨指

打
話：六八一〇一

業先導

界友

張營

社

太平洋旅行社
片打東街七十一號

P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C. .
V6A 1S9
PHONE: **683-5656**
Agents for Orient & Pacific Lines

◎代售精選◎
◎台精代售◎

各日類加
各·多美特
售選售錢
台精代售

各大航空公司
，火車客票；
旅館，快捷公

迎光臨詢

問 代訂 船 達時旅運中心 IATA

電話: (604) 685-5263

*代理各大航空公司機票

往世界各地。
美加內陸特價票，港、
台、星馬團體票，歐陸
包機等

等 PACKAGE TOUR

* 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，
專人為您悉心為當安排

業時間：週一至週五：早上九時至五時半。
週六：早上十時至二時。

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page shows the binding of the book.

等 PACKAGE TOUR

* 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，
專人爲您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半。
週六：早上十時至二時。

狄士尼或三藩市飛機團，每天均有出發。
歐洲、廿日團 由\$1959起，暢遊：
國、法國、意大利、德國、荷蘭等名勝，
檀香山團，墨西哥團，美加東岸團，
BANFF 團等等。

歡迎查詢。

※代售旅行保險，
※代辦旅遊證件。

出發日期：(1) 七月廿一日、九月八日、十月六日
 八四年 (若在十二月前先付費用，則照(2) 號行)
 (2) 七月廿二日、九月九日、十月七日
 (3) 七月廿三日、九月十日、十月八日

- 由經驗領隊丘錫琛先生
- 全日一流酒店：香港、香港大酒店
- 廣州、白天鵝賓館、北京一麗都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目

★十月十二日
 ● 出發前有晚飯及提供旅遊
 ● 代辦手續，機票有效期

環球旅行社
 WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER
 溫哥華片打東
 6340 MD. 3 RD.
 列治文第三路

★十月十二、十一月三日
舊價。)

全程廿五天，回程時可停夏威英及羅省，
會，講解中國情形。

申請旅遊完畢後之延期停留
年，可提前出發，可延期回國

T. VANCOUVER B.C. CANADA
258號 電話 684-2341
HMOND, B.C. CANADA
40號 電話 278-4401


主理 丘錫琛先生
(MR. FRED YAU)

蔡

在香港的貿易條件中，中國內地排名現已躍居第二位，而佔全國對香港總貿易量五分之一之廣東省，發展之勢不待言。其中一個變化尤為令人注目，過去主要是內地貨物輸出，而今港幣對內地的輸出幾乎相等，如一九七七年之內地輸出口值僅約口總額的千分之二，而內地輸入口值達百分之八十八。

由單軌發展為雙軌。

新加坡最大銀行之一華聯銀行集團（即片興）後來在馬來西亞各地設立分公司。該行在馬來半島及東南亞地區的業務日益擴大，最近又在吉隆坡、檳城、曼谷以及新加坡、泗水、三寶壟開設辦事處。目前，該行在世界各埠已設立六十多個分行和辦事處。截至一九八四年底，華聯銀行的總資產達九億九千萬元（折四億三千萬元），較上一年的增加百分之十四點一。接近世界大銀行的規模。華聯銀行集團的主席是連蕭新加坡，一位出色商人。他與馬來西亞各地華人組織

產品，主要是從紡織上來的消費品，特別是西方人，是耐用的消費品。特別是西方人，已流行而內地比較少用。像收音機、電子產品、手錶等。對沿海地區，開闢較大的廣東省各地，更有吸引力。而這對香港製造業亦具，更有吸引的促進作用。

香港商人對廣東的投資是令人矚目的，尤以對經濟特區的投資為最。以深為例，在集計引進外資四個五千萬美

元。

新加坡華人銀行家——連瀛洲

華聯銀行，經過三十年的努力，終於成功開辦。連瀛洲同時還是，一個有名的企業家。他投資汕頭、黃金、蓬達和地產業。他的華聯企業有限公司、麗嘉大酒店、兼總經理。由於他有獨到眼光，為華聯銀行制定了一正確的發展策略，使該行迅

美 子

子

元中，香港金銀券佔百分之九十。在廣州，則有廣州市服務局佔百分之六十。中國發展的、長江大酒樓、新鴻地產公司等合作的中大大酒店、與盧其地等合作的白天鵝賓館、與利氏家族合作的花園酒店，這幾項投資，每項都在五億港元以上的高級酒店，在中國上海建了一幢二十八層的「上海酒店」。

台灣「自立晚報」 楊淑慧

台灣 文摘

台灣登陸成功，當時的青少年，以吃米當勞爲樂，以穿日本歌星服飾爲美，以談日本歌星動感爲己的創作才，在仿造、仿冒的「中國傳統」的影子，一片風氣下，使得我們的青少年處處學習新人，這是大人的責。

春玉女，他們會大告訴你：「中森明，對其生活點滴，亦如數家珍。這種現象，在教育學家的眼裏，是一種詭譎，提醒我們的社會，屬於我們的創作才，在仿造、仿冒的「中國傳統」的影子，一片風氣下，使得我們的青少年處處學習新人，這是大人的責。」

名詞解釋：大人物跟不上時代。台大教授基本光國，對目前流行的行徑，認為基本上是「流行」，也許經過一陣子就消失了。像年輕人的披頭，到現在的龐克風，「霹靂舞」年輕人的喜好不倖改變，形成一種「青年文化」，表面不變，實質生命。

西門町不久前試行開放為行人徒步區，週末、週日提供給青少年遊樂演藝，結果，經過幾日的青少年蜂湧入西門町，有幾位穿著的少女，戴著一隻耳環的少男，加上各式各樣的衣服，當他們隨著音樂大跳霹靂舞，熱情的爆發，使保守的人看了，以為到了日本，心恍若置身了。

本原宿須知：過了這是民風一向淳樸的台北。

台北近一年來，洋化得相當厲害，特別是日本的東西，從食品到衣飾，大量出現於台北街頭，造成時尚，其中，以青少年對現代日本風最為著迷，他們的穿著打扮，不僅和日本青少年無異，對台灣青春派的彭彭，更是崇拜有加。如果你問他們誰是當前日本走紅的歌星，彭彭俱樂部，相當熱衷於組織歌星、影星俱樂部，甚至以彭彭為偶像，的確，到西門町去走一趟即可發現，歌壇、擺設到歌曲，幾乎全取自日本；歌壇流行的歌曲，幾乎全翻自日本歌曲；書報攤上，則陳列日本雜誌多達廿餘種。從產品、服裝、生活一併俱全，在這種東洋文化全面傾銷下，難怪接受力最強的青少年沉醉其中。

大學教授劉炯輝說，外國有設計家，專門為青少年設計好時髦的服裝，專為以迎合青少年喜好時髦的口味，但我們的設計家創作太少，最痛心的是一些廠家機巧，模仿抄襲日本的大動作，造成目前日本風的風行。

其是，台灣目前無抗拒的後果。

令人目擊青少年，相當熱衷於組織歌星、影星俱樂部，甚至以彭彭為偶像，的確，到西門町去走一趟即可發現，歌壇、擺設到歌曲，幾乎全取自日本；歌壇流行的歌曲，幾乎全翻自日本歌曲；書報攤上，則陳列日本雜誌多達廿餘種。從產品、服裝、生活一併俱全，在這種東洋文化全面傾銷下，難怪接受力最強的青少年沉醉其中。

效日本，只是一種流行，不足為怪，但仍有值得警惕之處，那就是我們既無法要求年輕人抗拒古代文化風俗，但又不能讓他們過現代口口，屬於我們自己的東西，到底要年輕人何去何從，難怪他們要茫然的外來文化中追尋認同。

如何建立屬於我們自己的、現代的文化，挽回青少年的心，實在不容忽視。

 **安亞(天寶)旅行社** 
Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL
地址：華埠分行：片打東街一二七號(商場內)
溫哥華片打西街1050號1670室

溫哥華三月廿四街1050號 1070室
電話: 688-8321 688-2311 (800) 663-1188
外埠電話:

華人領隊 每月均有 多團出發

逍遙遊 精選

* 東京 (築波山博覽會) , 台灣, 香港遊。
全程十天 由 CA\$1588 起
出發日期: 六月卅日, 七月十九日, 八月十日, 九月
八日, 十月五日。

* 東京 (築波山博覽會, 迪士尼樂園) 七天遊 \$1398
出發日期: 六月卅日, 七月十九日, 八月三日, 九月八日,
十月四日

* 絲綢之路 全程廿四天 \$3250
出發日期: 九月五日
遍遊: 香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、
吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州。

* 北京、華東、古都遊 全程廿三天 \$2999
 出發日期：九月八日，十月十三日
 暢遊香港，廣州，桂林，西安，洛陽，
 北京，上海，蘇州，無錫 杭州。

* 北京、華東桂林遊 全程廿三天 \$2938
 暢遊香港，廣州，桂林，北京，南京，上海，蘇州
 無錫，鎮江，杭州。
 出發日期：九月廿一日。

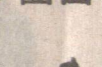
* 中國語言學院主辦，北京學生夏令營 \$2150
 出發日期：七月十六日（全程卅八天）



費用包括來往香港機票，在北京學習國語，書法，舞蹈，功夫，
探訪農村公社，暢遊北京，香港，廣州，青島，泰山
或大連，旅順等地

*歐洲假期、多種行程、任君選擇。每月均有多團出發

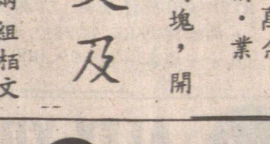
十天歐陸精選	\$670 起	} 十 機票
十二天	\$820 起	
十七天	\$1170 起	
十九天	\$1470 起	
二十天	\$1620 起	



工程 (1978) LTD.	327-2607	商用 冷器	爐頭 雪櫃	乾洗 衣機	家庭 電器	精工 修理	英華	永成裝修
喉，電 器設 喉。								土庫間格 商業住宅 磁磚瓦面 水喉廚櫃 露台新屋 改建翻新
438-1237								請電 875-0659 余洽

木器公司 VANCOUVER B.C. 宅一切實木, 桃板, 夾板, 枱, 飾櫃, 特價餐館板, 鐵腳枱, 中舒適大方。	楊氏建築裝修 工砌磚 籬笆 瓦仔 內庫 土庫 精磚 路水 油間 價砌 石面 潤漆 廉石 面 潤漆 電話: 430-1089	德利建築裝修 土庫間格 磁磚瓦面 水喉櫃仔 油漆翻新 車房路台 商業住宅 電話: 255-2084 525-8716
--	---	--

電話: 2557 1176 或 2557 983 余先生




LTD.
 , B.C.
 星期五
 半至四時
 廣州，
 公司有限

太空梭引擎生故障 被迫臨時取消升空

【綜合報導】太空梭挑戰者號在星期五在準備升空前最後三秒鐘，突然發生引擎故障，結果未能升空。

當時所有三部引擎均已着火，接近全力程度，然後在預定起飛前三秒鐘，突然發生故障。該太空梭在九點三十分，由一個灑水之系統立即關閉，但並未引起火警。

據太空梭官員稱，最少在七天至十天之內，此太空梭已不能再次發射，須等候第二號引擎拆檢後，方可知道究竟發生何種問題。

該官員又謂，太空梭上之電腦在關閉第二號引擎的冷卻器時發生問題，於是該電腦立即命令整個系統關閉。

去年六月，在太空梭發現問題上，亦曾一度發生同樣故障，以致延遲升空日期，達二個月之久。太空梭挑戰者號上之七名太空人已全部安全離開太空梭，但在短期間內仍將留在加拿大角等候命令，倘延期升空過久，則將飛往馬紹爾群島訓練基地。

交通樞紐
為了支持南海油田的開發，蛇口工業區現有的六六六順岸碼頭，中已開闢為石油專用碼頭，同時還加緊開發新碼頭，新近建成的赤灣港的順岸式碼頭，碼頭已投產。赤灣後勤服務基地也建成投入使用。

據警方消息透露，台灣竹聯幫在港分舵已有八年歷史，會員數以千計，雖經警方多次掃蕩，但未有徹底瓦解，並在尖沙咀設數間夜店作為根據地，從而吸收新會員。為恐竹聯幫在港勢力坐大，警方目前正密切注意事態發展。

【香港十三日電】深圳特區重要組成部份的蛇口，經過六年多的開發和建設，現已初步發展成為一個以工業為主、綜合發展的現代化港口工業城。

據招商局透露，截至目前為止，蛇口已引進了外資，港資二十五億港元，興辦了合資或獨資工商企業一百五十多項。一九八四年蛇口港的貨物吞吐量達二百萬噸，並開闢有多條客輪航線來往香港、廣州、珠海及石岐等地，客運量達到四十七萬人次。蛇口已成為深圳特區的水運

上述指責，未有置評，因王室之發言人現時隨同國王，正在日本作正式訪問。

比利時農業部一位官員說，該部門正在調查此案涉及王室之事件，根據國際貿易協定，比利時國王所攜帶之物品，均在被禁之列。

【北京訊】冶金工業部副部長周傳典在全國黃金生產會議上說，凡是有黃金資源、有組織開採的，不分國營、集體和個人，不論行業、部門和地區，都可以進行黃金生產。

他說，近十年來，中國黃金生產每年增長百分之十以上。地方中小金礦和群眾採金發展更快，平均每年的增長率在百分之二十以上。全國黃金生產已提前一年完成「六五」計劃，一九八一至一九八五年計劃。

周傳典副部長說，國家將制定一些優惠政策，鼓勵發展黃金事業。結腸生有良性息肉但須割除，列根入院接受手術，醫生稱可完全康復。

【華盛頓電】列根總統被形容為「精神飽滿」，準備接受割除結腸息肉的一項手術。列根總統在手術前表示，他將在下星期一進入巴德醫院，在該院接受手術。列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。

中國當局鼓勵 發展黃金生產

【北京訊】冶金工業部副部長周傳典在全國黃金生產會議上說，凡是有黃金資源、有組織開採的，不分國營、集體和個人，不論行業、部門和地區，都可以進行黃金生產。

他說，近十年來，中國黃金生產每年增長百分之十以上。地方中小金礦和群眾採金發展更快，平均每年的增長率在百分之二十以上。全國黃金生產已提前一年完成「六五」計劃，一九八一至一九八五年計劃。

周傳典副部長說，國家將制定一些優惠政策，鼓勵發展黃金事業。結腸生有良性息肉但須割除，列根入院接受手術，醫生稱可完全康復。

【華盛頓電】列根總統被形容為「精神飽滿」，準備接受割除結腸息肉的一項手術。列根總統在手術前表示，他將在下星期一進入巴德醫院，在該院接受手術。列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。

據史君士說，負責列根總統手術的醫生，共有數名癌症專家，而列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。

據史君士說，負責列根總統手術的醫生，共有數名癌症專家，而列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。

據史君士說，負責列根總統手術的醫生，共有數名癌症專家，而列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。

據史君士說，負責列根總統手術的醫生，共有數名癌症專家，而列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。

據史君士說，負責列根總統手術的醫生，共有數名癌症專家，而列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。

據史君士說，負責列根總統手術的醫生，共有數名癌症專家，而列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。

據史君士說，負責列根總統手術的醫生，共有數名癌症專家，而列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。

據史君士說，負責列根總統手術的醫生，共有數名癌症專家，而列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。

據史君士說，負責列根總統手術的醫生，共有數名癌症專家，而列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。

據史君士說，負責列根總統手術的醫生，共有數名癌症專家，而列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。

據史君士說，負責列根總統手術的醫生，共有數名癌症專家，而列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。列根總統將在手術後停留一週，然後返回白宮。

上海重拍 夜半歌聲

【香港十三日電】上海消息：上海電影製片廠最近決定，重新拍攝曾在三十年代轟動影壇的鉅片《夜半歌聲》。

該片由馬彥祥導演，金山主演，這部影片，半個世紀以來，盛譽不衰。每次舉辦電影回顧展，它都被推出，並受到觀眾的好評。影片由田漢作詞，冼星海作曲，以及《熱風》等歌曲，一直在國民傳唱。其感染力之強，可比者無多。

鑑於該片具有重要價值，上海電影製片廠挑選了一批新人，重新製作。

【中國新聞社北京七月十二日電】中國郵電部將在七月十九日發行「徐悲鴻誕生九十週年紀念郵票一套，共二枚，以紀念這位中國現代美術教育的先驅和繪畫大師。

徐悲鴻自幼學習中國畫，後赴法國留學，他堅持勤學苦練，以精湛的藝術技巧，和廣博的藝術修養著稱。郵電部發行的兩枚紀念郵票，一枚是徐悲鴻自畫像，面值八分；另一枚是徐悲鴻在作畫，面值二十分。七月十九日是徐悲鴻的生日。這天，是徐悲鴻的生日。這天，是徐悲鴻的生日。

這天，是徐悲鴻的生日。這天，是徐悲鴻的生日。這天，是徐悲鴻的生日。

這天，是徐悲鴻的生日。這天，是徐悲鴻的生日。這天，是徐悲鴻的生日。

這天，是徐悲鴻的生日。這天，是徐悲鴻的生日。這天，是徐悲鴻的生日。

這天，是徐悲鴻的生日。這天，是徐悲鴻的生日。這天，是徐悲鴻的生日。

這天，是徐悲鴻的生日。這天，是徐悲鴻的生日。這天，是徐悲鴻的生日。

這天，是徐悲鴻的生日。這天，是徐悲鴻的生日。這天，是徐悲鴻的生日。

這天，是徐悲鴻的生日。這天，是徐悲鴻的生日。這天，是徐悲鴻的生日。

這天，是徐悲鴻的生日。這天，是徐悲鴻的生日。這天，是徐悲鴻的生日。

這天，是徐悲鴻的生日。這天，是徐悲鴻的生日。這天，是徐悲鴻的生日。

這天，是徐悲鴻的生日。這天，是徐悲鴻的生日。這天，是徐悲鴻的生日。

日首相中曾根 將于十月訪加

【吉馬西電】日首相中曾根已接受邀請，在本年稍後時間，前往加拿大訪問。

該發言人說，上項消息係加拿大外長卡林在與日本外長阿部在吉隆坡亞洲外長會議時轉達。是項訪問之日期尚未定出，但相信中曾根將在十月的聯合國大會之後，前往渥太華。

倘中曾根于本年訪加，則他將成為一九八零年之後，第一個正式訪加的日首相。

【吉馬西電】日首相中曾根已接受邀請，在本年稍後時間，前往加拿大訪問。

該發言人說，上項消息係加拿大外長卡林在與日本外長阿部在吉隆坡亞洲外長會議時轉達。是項訪問之日期尚未定出，但相信中曾根將在十月的聯合國大會之後，前往渥太華。

倘中曾根于本年訪加，則他將成為一九八零年之後，第一個正式訪加的日首相。

倘中曾根于本年訪加，則他將成為一九八零年之後，第一個正式訪加的日首相。

倘中曾根于本年訪加，則他將成為一九八零年之後，第一個正式訪加的日首相。

倘中曾根于本年訪加，則他將成為一九八零年之後，第一個正式訪加的日首相。

倘中曾根于本年訪加，則他將成為一九八零年之後，第一個正式訪加的日首相。

倘中曾根于本年訪加，則他將成為一九八零年之後，第一個正式訪加的日首相。

倘中曾根于本年訪加，則他將成為一九八零年之後，第一個正式訪加的日首相。

倘中曾根于本年訪加，則他將成為一九八零年之後，第一個正式訪加的日首相。

倘中曾根于本年訪加，則他將成為一九八零年之後，第一個正式訪加的日首相。

倘中曾根于本年訪加，則他將成為一九八零年之後，第一個正式訪加的日首相。

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心

NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE
喜士定東街328號 電話：681-0305

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

大批 1985 年新款眼鏡任君選擇

SINGLE VISION 白玻璃或膠鏡 UP TO 士六百度 眼鏡架 連鏡片 每對 \$32.88

特別介紹 有彈性眼鏡架 FLEXIBLE 每對 \$19.99

全日可戴軟性隱形眼鏡 SOFT CONTACT LENSES 特價每對 \$98.99

你想有更美麗的藍色眼珠嗎？請來一試

特別介紹 名店鏡架：

PLAYBOY, Christian Dior, VIENNA LINE, sport design, CARRERA, Silhouette, KENZO

振華聲藝術研究社 主辦

廣東粵劇團

雲埠

演出日期：八月八日至拾壹日

地點：女皇大戲院

票價：廿元 十五元

售票處：振華聲藝術研究社

片打東街十五號式樓

每日十二時半至六時

電話：六八四一九六八一

(公演名劇)

八月八日 (星期四) 夜場 七時半
柳毅傳書

八月九日 (星期五) 夜場 七時半
血濺烏紗

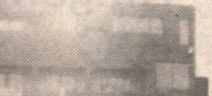
八月十日 (星期六) 夜場 七時半
胡不歸

八月十一日 (星期日) 日場 一點半
夢斷香消四十年
(即釵頭鳳)

白雪紅 譚朗標 麥維佳 葉紹柏 石堅 王中玉



BLOCK BROS. REALTY LTD.
KINGSWAY OFFICE
BRIAN CHAN 陳官桃
 公司: 435-1471
 住家: 266-5797



▲位於衞街近唐人埗樓上租文全部租出，適合業主自用或投資。取價只卅七萬元，勿錯過機會



▲菲沙街商業樓，樓下舖位，樓上十組租文，兩年前全盤翻新，全年淨入息約六萬六千元，只售六十五萬元，好過銀行收息。

▲ 3625 E. 26 堅固屋 四睡房土庫
 完成。十萬餘。
 ▲ 3716 SLOCAN 新型改建三睡房土
 庫一套房。有 JACUZZI 及
 SAUNNA。十一萬餘。
 ▲ 6061 MAIN 街存屋地兩睡房。
 土庫一睡房。低買九萬三千五
 睡房。E. 23 五年新堅固屋。五
 睡房。意大利建築師。十五萬
 ▲ B-4441 生意好機會。魚舖全
 價。二萬二千。
 ▲ MISSION 埠。實業及生意。家
 庭旅行及五金。開價十六萬五
 千。


The Permanent
 REAL ESTATE CO. LTD.
 438-8161 (24HRS)

陳煥宏
 鄭漢雄

ALLAN CHENG
 879-4959

RAYMOND CHAN
 324-1238

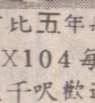
物業買賣，免費估價



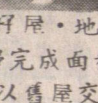
▲本拿比五年新屋，地大
 74 X 104 每邊完成面排
 道三千呎歡迎以舊屋交換



▲本拿比五年新屋，標準地
 保養一流歡迎以舊屋交換



▲17年新屋，樓上三房，樓下出租三百元，開價祇九



▲3960 PARKER 三房一廳，

生意經

◎ 買貴生意 謹慎謀或

◎ 發財生意 輕型食品製作生意
年銷廿多萬租約好適合移民

◎ 西區餅舖 生意旺 年利過四
萬 兩夫婦持爐 價平

◎ 西區餐館 生意旺 年銷六
萬 增加 最多合移民

PHIL JOHNSON

靚屋

▲ 雲東風景區 35尺純
價出售!

▲ 唐人街 HAWKS 街四大
有土庫 約九萬

▲ 八萬餘 靚屋 大三房
樓下可出租 勿失良機

投資

▲ 綢街近廿八街 兩層商
業樓 50尺錄

▲ 北雲 50x125 商業棟有
收租 幾步到 LONSDALE

▲ 投資屋 收入約兩萬
有五組收租開價十三

**馬不停蹄
為你服務**

業漢

ANDY IP

253-0806

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. 736-3831



陳若松

FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
 Direct Pager: 735-2124
 片打東街164號
 公司: 682-7204
 住宅: 291-8165

▲ 514 ROSSON ST. 有整盤雜貨舖，生意中心，約二千呎，價十二萬九千。

▲ 3192 OAK ST. 近六街角，二十座位餐館，八萬。

▲ 993 JANSINER ST. 溫哥華市中心，唐人街，一萬七千。

▲ 55 ROSSON ST. 近 PNE，華埠有住宅，一萬八千。

▲ 8776 SCOTT RD. SURREY 60x150，商業地，價七萬九千。

▲ 364 E. BROADWAY 49座位咖啡室，生意好，六萬五千。

▲ 1905 E.1 溫東區舊屋，月收組六千，七萬九千。

▲ 4327 NORTH ROAD 一百二十座位中西餐館，長批，十四萬九千。

▲ 1905 E.1 溫東區舊屋，月收組六千，七萬九千。

▲ 4327 NORTH ROAD 一百二十座位中西餐館，長批，十四萬九千。

分鈔與你通話

▲西區歷街上
下層屋八
千八百
二十四
尺獨立
電
表
萬九千。

▲28街1220
西班牙
異型新
屋

胡鶴洲建築公司

隨身電話: 667-3981

KEN WU

▲域多利街夾
七街新屋
十六萬



38711

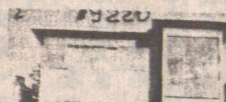


32507

▲溫拿保街三
八號三層
五房三廳
貴十三萬
五

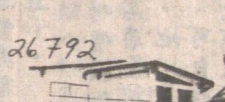


▲西區三層柏文
29區新屋
五元16萬
餘。

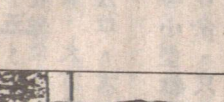


26792

▲柏架街夾乃
母街新屋
16萬五



▲法國宮廷屋
19萬餘。建
商不對成
本。



李志雄

Allen Lee M.B.A.

住家：263-3842

直接中文傳呼：

667-0926

請留姓名及電話

◎租座位位咖啡至兩間三萬餘。
餐館

◎抵買美舖二萬餘。好呔。日做
六百。或五萬餘途連公司貨車。
生財工具及貨。
美舖數間。前舖後居千五尺。
萬四至三萬餘。

PARK Georgia REALTY

代理買賣地產，物業免費估價

公司：437-9700

羅永佳

Stephen LAW M.A.

住家：327-1289

傳呼機：680-7380

24小時

▲房屋▼

◎九年新兩睡房及土庫完成潔淨靚
屋。交通方便。十餘餘。
本拿比高字樓。千餘餘。急租。
◎五年新三睡房及土庫完成十四萬
價廿二萬九。有價講。勿失良
機。請快。
◎九年新兩房及兩房完成土庫。
九萬餘。數間。
◎唐人排鄰新好屋地。土庫完成
一流KITCHEN。全翻新六
萬餘。四房。
◎近街十九年屋近西區三房及兩房
完成土庫。十二萬餘急售。

▲東區柏文▼

◎一睡房柏文三間。六百餘尺。
四萬八至五萬三。
◎兩睡房八百六十呎。開價六萬三
一睡房柏文七百呎。四萬餘。
生意

新屋

◎新屋兩間近細街及亞皆老街。
新設計標準地紅磚頂。有家庭
室。
◎正在興建新屋兩間。近細街及
5543 ARGYLE 標準地。新設計

Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT

許孫少儀

Patsy Hui

滿地可實業公司

公司電話：274-7221

(24小時)

住家電話：274-9797

列治文區西人業主打理一流
新款屋。樓上四大睡房。主
人房有全廁。樓下新式光猛
廚房。寬大家庭室。有中央
吸塵系統電動門車房及
INTERCOM等現代設備。近
新華都。價十二萬九千九。

▲列治文 WEDGEWOOD PARK 近
GILBERT 夾 FRANCIS 高尚住宅區
。五年新樓上四大房。兩全廁
。樓下光猛廚房旁有家庭室。
全屋由室內設計專家佈置。西
人業主。打理一流。開價十四
萬九千九百。

▲列治文高尚住宅區 (MAPLEWOOD)
八年新款屋。樓上三大睡房及
書房。樓下客廳有天窗。名貴
INT'L KITCHEN 廚櫃。大家
庭室。有中央吸塵系統等現代
設備。請來電詢問詳情。
▲烈治文 PARK POWER 八樓柏文
面積 775 尺有泳池等設備。只
售七萬七千九百。好過交租。

大理——通往印緬的驛站

大理通往緬印之驛站

雲南省大理市係中國歷史文化名城之一，位於白、彝、漢、回、藏、納西、傣族、苗、布依等多民族聚居區。大理市為大理自治州的首府，為全省政治、經濟、文化的中心。

大理有古名「大厘」的歷史，老文明的驛站，洱海週圍所傳著「石鼓磨時節」的遺址。公元時○九三一年，漢武就在這裏設置郡縣，隸屬益州郡。公元七九年，蒙舍詔十閣羅鳳在中原地方扶植下統一六紹，建立南诏國。公元九三七年，白族酋長段思平又建立大理國（公元九三九—一〇五五年）。元忽必烈滅大理後，明代改設大理府。大理是酒邑的交通樞紐，晚，滇一藏公路貫通其間。歷史上大理通往印度、緬甸的驛站之一，為中國同東南亞國家經文交流的電

要門戶，歷史上曾幾何時大理成為商旅從客和意大利旅行家馬可·李達均到大理而留下這方的遊記篇章。大理氣候溫暖適人，陽光充足，雨量充沛。

大理依山傍水，景觀古樸秀麗。蒼山十九溪列如屏，十八溪下面東流，海拔最高四千米二百餘米，山脈連綿五十餘公里，風貌奇特。碧澄的洱海，宛如鑲嵌蒼山山中的明珠，細波輕瀾，點點點點，湖水色美，不勝收。遊上金梭島，曾是南詔的避暑行宮，湖底洱海南端有海舌古邑，亭、廊、樓、台、古式木架，舉目遠眺，蒼耳風光尽收眼底。泉水清碧，彩粉紛飛的蝴蝶泉，給人以恬靜和神秘之感。

大理以其瑰麗的歷史文化背景，建於公元九世紀的崇聖寺三塔，氣勢雄偉，具有古樸奇絕的民族風格。南詔史碑是研究大理歷史、特別是南詔史的重要實物。元祖聖宗南碑確揭忽必烈的功績，為雲南建立行省的最早記錄。

大理具有獨特的民族風情。「三方一體建築」、「四方白牆黑瓦」、「白族建築，玲瓏別致，更是別有情趣。三月街、火把節、火把節、三月街、蝴蝶會、繞三多等，都是各民族傳統佳節，預祝豐收和男女青年互表愛慕之情的盛會。

酒店內餐房出租
旅館內有酒吧、餐廳、咖啡室、宴會廳出租。座位一百八十。生意穩定。COLLECT CALL
MR. SHON
電話：4 0 3 0 8 4 2
5 2 1 4

館請唐廚
南都律行。請有
唐房各方面事務
水準唐番餐廚。
文。新便及有椒
生。請奇風履求至
E. MACHEAN
_BOX 247
FORD B.C.
K 1H0

生或馬先生洽。
624
24
624
353
304
0周
3先

坤仔餐房請經驗
企拾。請來電
353
304
0周
3先

唐人街旺舖出讓
近BO體育館。兩間舖
位。共二千餘呎。可做
多種生意。一間或兩間
均可。
另樓上寫字樓出租
約九百呎。有意者請電
683-3838洽

餐館連住屋出賣
 著名中西餐
 部。八房。14年新。70沙座
 郊。八房兩廳。距新開
 山。保證賺大錢。業
 王退休。電
 5543280
 華埠生意出讓
 意出讓

地王唐餐
 設備齊全。租廉
 大停車場。旅遊
 年入約四十萬
 割價廉讓。有意
 79991

館出讓

抗長。約三千尺
遊玩區。全酒牌
東主因健康問
意請電：112
91。廖洽。

餐館出售

慶合家三十元，金加
李榮陽總店二十元，
李瑞芳、馬恒、黃金
碩，鄭潮發以上每合
家二十元，鄭華梅合
家十五元，林杏春、
鄭慶祥、鄭光耀、唐
煥照以上每合家十元

花園

萬元，鄭受易分室，茶

舖花蓮月
 LISA FLORIST
 3903KNIGHT ST. VAN. B. C.
 Bus.: 872-4124
 Res.: 434-1423
 代理處：
 片打街東
 一二一號
 芸生

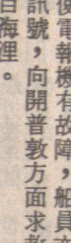
加拿大花舖
 FLOWERS FOR ALL OCCASION
 CANADA FLORIST
 4726 CANADA WAY
 BURN. B. C.
 PHONE: 298-0522
 花牌
 花圈
 花籃
 花球
 花世界
 花樣美觀

船公司將按例賠償

船不遇有意外，不願借出偵察儀器，所以不可能再進行搜索。船公司已把「江東」號船員當作死亡，目前正與保險公司商討，希望獲得最高賠償額，而金額不會低於本港勞工法例規定。至於船公司在這次事件中的損失，他拒絕透露。

白德仕強調，「江東」號脫離航線或無綫電沒出現故障的機會甚微，因飛機搜索範圍廣泛，即使電報機有故障，船員亦可利用備用緊急求救訊號，向開普敦方面求救，該訊號範圍達五百海里。

附圖為白德仕。



許堅信指出：經希望新法例立法後，在八六年農曆年前或至遲在下財政年度開始實施。接，旅行社註冊，當局將進行一段過渡時間，以讓旅行社分批完成成本手續。

太古旅遊公司董事經理楊孝華認為，營建旅行社註冊法例

措施 詐願 障消 無牌 將被 禁兩 案主 已作 署理 昨在 管制 內容 即， 註冊 經營 金， 負責 予受 會， 旅行 費者 根據 所有 代理 註冊 費， 些旅

色狼冒警伏梯間 九歲女童遭施暴

【本報特訊】深水埗弟雅道落樓，當兩人沿醫院檢驗。警方事後通緝該名色魔，年約廿七。是夜，一名男子走前，自稱「藍生」，將女童帶上十、廿八時分穿黑色上衣，二樓梯間施暴，女童藍色牛仔褲。

案發於昨日下午三時十五分，受害女童僅報警後返家告知其母被送往

損失金額賠償。而在發剩餘資產不足全部賠償顧客損失，顧客亦可向該商申請賠償。

若掃盤需時過久，顧客可隨時開行社款利息。受查顧客基本數目，則受查顧客按比例賠付價值。若旅行社閉團事件連環發生，甚感不可足付賠償時，註冊處可

產失全額賠償。而在被
迫旅行未清盤後，該社
剩餘資產不足全部補償
顧客損失，顧客亦可向
註冊處申請賠償。

若清盤需時過久，顧
客還可獲得補償利息。

七、有關旅行社欠款總額
超過補償基金數目，則
受害顧客將按比例獲賠
償。若旅行社倒閉事件
連續發生，基金不足應
付賠償時，註冊處可再

逾七百名學生及教師員工受影響

【本報特約】「開辦」有十多年的轉校安聯，他相信七旬年的大仙三間停辦學業的學生。中學最近宜佈停辦。校方解釋新辦的學校要因為是政府現因，是教育政策，該校自然裁出。該校又無力，亦無法達到原來的教學目的及理想，故不得不忍痛停辦後，將有七百多名學生及四百多名教師受到影響。

教育處署長梁文建表示：「教改昨日已獲第三間私立中學申請撤銷註冊停辦的通知，其中一間是天河中學。梁氏稱：這間學校向來收留學生住校，該校兩名高職生租住的是象徵性五百元，但明年中將少數的人一切切支或質素。」

【澳門消息】「澳門新街」近下環新街發生火警，昨晨零時十分發生神秘爆炸案。事故地點，附近巨響驚醒，隨即發現煙四散，警方派出大批警員到場調查，但未發現任何可疑物品，亦有傷亡報告。經警方進行調查後，初步發現發生爆炸的是一枚小型土製炸彈，未有拘獲涉嫌與案有關人物。

【本報特約】上週三在一家外餐館被殺案案中判處無罪釋放的警務人員外籍幫派難陀，經收到九龍裁判官指令，在滿期時，不再獲得續約。警方發言人稱，難陀已要求在下旬開始離職，自去年八月廿八日辭職，自去年八月廿八日辭職，自去年八月廿八日辭職，自去年八月廿八日辭職。

[illegible]

一、二個盛有二千元現金
一、二枚瑞士金牌公交
約值四萬元名貴男裝

【本報特稿】
「開辦已七年」的大山
沙田渠道天虹

量為受影響的學生作一
當的轉校安排，他相信
有足夠學位容納受影響
三間保樹學校影響的學

【本報訊】擬因吃下隔夜飯後受患霍亂症
病者已獲醫治，目前除下兩夜接受治療外，據
說情況令人滿意。患者是十二歲名黃某，

【本報特稿】
澳門
澳門通新街
近下環街交界果菜

仍在接受治療

[illegible][illegible]

公司
LTD.
V6A 1S9
9743
全
加
總
經
銷
：

司
TD.
B.C.

中國土產

SA
→

SEVENTH (X2) PURSE \$6,800 34UP

6 1/2F	FUR
WRAYTON E	*112
JOHNSON B	114
LACOURSIERE L	117
KRASNER S	116
WOLSKI T	114
PATZER M	116

WEATHER CLEAR	TRACK FAST
PARADE TO POST 6:15 P.M.	
DAILY DOUBLE	-1 & 2 RACES
GUINELLA	-2,3 & 5 RACES
EXACTOR	-4,6,7 & 8 RACES
TRIATOR	-9TH RACE
WIN FOUR	-4-7 RACES

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

祇供參考并不鼓勵投注

1. Frosty's Folly (Duran)
Canadian Actor (Smith)
Durn Bar (Ward)
 2. Albert's Bet (Johnson)
Midnight Bay (Mills)
Bold Stride (Burton)
 3. Folly (Lacoursiere)
Red Rendezvous (Mena)
Gambolling Fast (Duran)
 4. Seal Cove (Arnold)
Mr Moses Be (Patzner)
Gramp's Boy (No Boy)
 5. Lucky Refleet (Patzner)
Market Turn (Arnold)
Algonquin Fox (Johnson)
 6. Opec Cartel (Wrayton)
Princess Shalaura (Wolski)
Bunt Single (Burton)
 7. Skip N Leave (Krasner)
Verdicts In (Wrayton)
Hurricane Hec (Patzner)
 8. Woman In Space (Patzner)
Life Of Royalty (Mills)
Shepard Rose (Ward)
 9. Romance The Wind (Loseth)
Bigamber Duke (Patzner)
Sovereign Award (Walker)
Little Bit Crazy (Burton)
- 馬 劇
1. Romance The Wind (Loseth)

專印喜帖餐紙

685-8575

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

晚飯推出超值產品，特價酬賓席，超值貴賓席，菜式如下：

酬賓席

上湯焗龍蝦
 二天雞
 椒鹽焗中蝦
 龍蝦蟹會燕窩
 北京片皮鴨
 蜜瓜炒鴨片
 當紅炸子雞
 玉蘭象拔蚌
 清蒸游水斑
 揚州炒飯
 椰汁西米露

超值貴賓席

鮮龍蝦大沙律
 二天雞
 金銀鮮魷鮑
 玉掌美人魚
 燻燻雞鮑翅
 雙鳳朝陽
 紅燒雙乳鴿
 鴛鴦玉麒麟
 腿汁鮮露笋
 奶油焗海鮮飯
 冰花木瓜燉雪耳
 四式美點

\$328.

\$128.

現全省有六百宗林火在燃燒中

林務及市府官員地 權語或廣告。

強調謂，林火已於星期
三晚起，停止向金巴利
市蔓延，同時並謂天氣
預測之風向，將吹離金
全問題。

電力公司發言人說
，電綫桿上貼標語，不
但有礙觀瞻，而且有安

雲城現代彩墨畫聯展

覺謂，撤返該市八千居民，以及數目不明之遊客，乃係必須考慮之計劃，不容忽略。

（雲訊）由於卑詩寶珍、巴巴拉黛尼等十人，

雲城現代彩墨畫聯展

大學亞洲研究院的策劃

• 爲保持展出水準，所有作品均經大學專家評姿。這是第一次人數多，具有成就的彩墨

致起林越烈，迄今已燒去七千公頃林地。林務局謂全省現有六百宗森林火在燃燒中，其中五十宗無法控制，現約有三千六百人從事撲救林火，其中超過一半在上述改路慎林區撲救。

善。參展畫家，他們來自中國大陸，台灣，香港，美國，馬來西亞，韓國，澳洲，亦有本地出生者，他們有着共同的愛好和理想，用着他們的彩筆，寫出他們對時代的感悟和心聲。他們是：田恩、李忠培、周士心、俞永吉、侯晏

家作品聯展。

主辦此一畫展的亞洲研究院表示，這是一個良好的開端，今後將繼續舉行，以鼓勵大眾的欣賞興趣和激發藝術家的創作熱忱；並希望他們今後畫家，華山有優秀的彩墨畫家，加入行列，以逐漸成爲此一地區區

中華人民共和國主席李先念十一日離開

前住北美洲，訪問加拿大，也是繼去年十二月趙家
來元首第一次訪問北美洲，也是繼去年十二月趙家
訪問美國，加拿大之後，中國領導又一次對美
加兩國的重要訪問。

按照日程安排，李先念將在加拿大逗留十天，
然後去美國訪問十天，他將分別同加拿大總理
穆倫尼、以及美國總統柯林頓舉行會談，並參加兩
國的軍人的歡迎會，由於美國是超級大國，中美關
係的鞏固和發展，對世界局勢具有重大影響，理
際輿論對於李先念訪美甚為注視，正是這個道理。

從禮節上看，李先念訪美，自然是對去年四月
月列根訪華的回訪，從實際步驟來看，李先念之
行可能完成列根訪華時未能完成的若干中美協定
，據消息靈通人士估計，其中很可能包括拖延已久
的中美核能協定，從而進一步促進中美兩國經
濟技術合作。

中美兩國自一九七八年底恢復邦交以來，雙
邊關係雖然時熱時冷，時鬆時緊，步子緩慢，但
是總的趨向還是向前發展的。

列根訪華十五個月來，中美關係又有可喜的
進展，其中包括：自負利根使命的貿易代表美
團訪華，並在北戴河訂了中美航運合作計劃；美
和美國高級謀臣聯席會議，
兩國高級職業軍人互訪
然而，在這段期間，最出
上發生齟齬，絨絨出品
新國家利益，引起中國和
加國輸出民用飛機和國
的感情，招致了中國的
李先念此次訪美
台灣問題的分歧。但
定當有所改進。中美
係難以持久。若如離的
對台灣若即若離的態
中美核能合作
草簽了，因為美國
讓第三國，未與通過
去年，中國政府曾就
對，也不幫助其他國
於中美核能協定的
核能協定就意味着美
的角足，西方人士預
關於中美核能協定可

賓與名耆衎家會晤。一
九日起至三十日止公開
展覽，每日上午十一時

聯合舉辦郊遊活動

免費汽車講習班
 狗業要求加新班
 星期照常，歡迎參觀
 下午五時三十分開始
 江海校友會和開平風采
 校友會，定於八月四日
 （星期日）上午十一時
 在雲高華埠士丹利公園
 第一、二遊樂亭（即卑
 童火車遊樂場附近）

（雲訊）由加拿大華人汽車協會與韓國現行野遊活動。該兩校會免費供應食品，生

代汽車車牌代代理商為華
人車主聯合舉辦之免費
汽車維修保養講習班，
第一期已全部額滿，今
再情商該代理商加開一
班，請上述額滿有置之
車主，迅速辦理報名手
續，勿失良機，有關詳
及飲料，希兩校同學踴躍參加，如因交通不
請致電和下列同學
絡：鄭松永：二五三
六八四、余瑞之：三
三四二七九、梁
嫻：四三五一八〇八
余惠芳：二五四一

情請至下列各處索取章程及登記。

一三五。 華人商業發展

號東街一五〇號世界日報
 (白喜士定東街二六〇
 三號張明道洪泰總會
 四號街二四二五號新星
 食品公司。因列治文第
 三路六九三〇號忠誠電
 子公司。

定期辦學術講
 (雲訊) 加拿大
 人商業發展學會定期
 辦學術講座，講座是
 該學會以及中專書信
 局合辦，議題內容如
 下：
 (1) 如何以企業家

中僑互助會辦
身份申請移民。
2) 省政府工商局

法律諮詢服務

（雲訊）中僑互助會為協助僑胞解決有關法律上的問題，特與華黃耀華律師合辦「法律諮詢服務」，歡迎該會會員及各人士踴躍參加。時間：一九七一年七月二十日。

企業主：劉大綱。
主講人是卑詩省商局主任，華語翻譯師特許會計師。

屆時將有茶點招待。

八日起，逢星期一上午十一時至下午四時在中僑日（星期四）晚上七時至下午四時在中華文化

石夫

互助會舉行。前報有
遂洩服務窩飽盡早與中
僑互助會預約時間，中
僑互助會會址：喜士定
東街四四九號，電話：
二五三一五五六一。

陳門黃太夫人
喪禮備極榮

(雲訊) 本埠今
會館前理事兼財政主
陳榮進先生之太夫人
惠英之喪，經誌前報。

各僑社以太夫人品性
祥，熱心公益，乃由

包括中國國防部長張愛萍、
主席維西上將在內的中美
等等。

中美兩國也在一些問題
是：中國限制紡織品進口
法案，損害了美國已發展
的多次抨擊，美國繼續向
他武裝，傷害了中國人民
的尊嚴。

山會館，陳鎮川總統
率親友赴粵，於協助
組織救災處，聯合七
日下午一時，在暗
強盛銀行舉行喪禮，當
正懸掛「劬勞永慕」
兩旁掛滿輓聯，左
圍羅列，莊嚴肅穆
圈之列，各機關學校

看來難以彌合中美兩國對於兩國的經濟技術合作

，是列根訪華時已在北京會晤，中國會將核技術轉以至於協定未能正式簽訂，多次聲明，中國反對核擴充發展核武器，美國工商界也表示不滿，因為沒有公司不能參與中國核電站

保向前進，國務院是美國傾向的態度不改，中美關係

唱哀歌，繼由牧師人生埋，並籌祭國人生，隨後中式祭器開由黃石司儀，肅立，敬誦，馬國琛，讀誦詞，馬國琛，禮生，主祭陳應傑祭陳明輝，袁廣南，花者有台，袁廣南

主任容陳楚雲，顯堂陳孔星，至孝篤

華總會館劉經元，文強
學校黃享，華僑公立學

校譚宗柱，親屬陶榮超，戚屬黃文詠，潁川總堂青年部陳俊平，音樂部陳鳳蓮，婦女部陳翠容，耆英部陳永發，至孝篤親公所半年刊陳景臻，婦女部陳月桂，獻

花完畢，繼由陳喜灼講
述陳夫人懿德，後由胡

光前代表孝眷致哀謝，
禮成各親友依次瞻仰遺
容，隨由陳榮超，陳燦
豪，黃英傑，馬柏達，
陳以煖，胡光漢扶柩登
上靈車，李維浪派利是
沿途索車十餘輛送行，
路經喪宅，稍停獻花，
直至火葬場墓園，由五

牧師祝福祈禱，如儀安葬，極盡生榮死哀。孝

眷秉承遺訓，捐助台山會館經費貳百元，陳顯川總堂伍拾元，耆英部、青年部、婦女部音樂部各貳拾伍元，至孝薦親公貳拾伍元，婦女部及半年刊部各貳拾伍元，同日下午四時，孝眷在新樂酒家設素餐十多

席酬謝各親友云。

廖聶樣春仙逝
定期出殯歸土

（雲訊）廖聶樣春，廣東新會沙堆鄉，蓮塘里人，不幸於七月九日，病逝雲埠中央醫院，享壽八十

一歲，其喪事由其姨甥女廖淑英料理，定

期於七月十五日（星期一）下午二時半，假暗市黨殯儀館舉行喪禮，卜葬於伙市蘭墓園。

定期出殯歸土

僑曾炳安，字宜堃，廣東中山縣第一區源頭鄉人，來加六十餘年，一向經營蔬菜雜貨舖，已退休多年，為人仁厚，待人接物和藹慈祥。近因健康遠和，前後入孟聖約

瑟醫院留醫個多月，詎藥石無靈，於七月

十二日晨早不幸與世長辭，享壽積閏九十有六歲。現定於七月十八日（星期四）下午一時假座華埠暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園云。

治喪處：片打東街利僑公司。

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
 電話：(604) 253-3944
 (604) 254-6616

產 品 好	辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘鴨	五花香臘肉	眞正鴨肝腸	特製珍肝腸	美味白油腸	招牌老						
	歡迎代理	函索即奉	目錄代售	均有代售	各大商號	通行無阻	寄往加美		駐廠監督	衛生官員	聯邦政府	馳名國際	品質優美	特聘名師

★
統營

皇冠牌 金牌 逢來米 各款靚米
第一牌 大利牌 眞珠米 一律平賣
寶馬牌 日本米 標準牌

夏季盛大酬賓
• 681-8531

棉背心	\$12.00
中國五加參酒	2/\$15.00
男裝膠拖	\$1.99
小童膠拖	55¢
男布底鞋	2/\$11.00
視粉	2/\$1.00
回力牌籃球鞋	\$6.99
人參潤膚視 (一打)	\$4.90
牙刷	3/\$1.59
其他商品	八折
特價品除外 • 歡迎選購	

廣利燒臘肉食公司
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738
七天營業
九時至六時

承接馳名金豬
市場
平價
特設燒臘快餐

油糖酒米 各燒臘肉 承辦筵席 新鮮蔬菜 馳名臘味 鮮雞鴨食

生猛鵝鴨出售
每隻: 一元
鵝鴨蛋五十隻: 三元
購滿十五元, 免費送貨。
電話 576-2397

著名星相家
Sawmy Vilati Singh
現為各界人士服務。能說出你的過去。現在。以及未來的運程。
擅長占星術算命。看相及看掌。
收費 \$60 元
268 E. 50AVE. 近細街
VANCOUVER, B.C.

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSTON VANCOUVER, B.C. V5N 2S9
許忠房屋裝修中心

最新推出:
隔熱和保暖
百葉窗簾
免費估價

☆鋁窗 ☆鋁門 ☆膠質 ☆外牆 ☆屋頂 ☆水潤 ☆專造: 窗紗 ☆

婚禮外影 475.00
全面廣告服務
藝華廣告公司 669-3711
業務包括:
報刊廣告設計
設計海報、傳單、文件、名片、商標
公司年報編印
書畫、日曆編排
商業、沙龍攝影
婚禮、社團外影
逐戶派送傳單
代理各類印刷

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
本旅店有長期房出租。價錢相宜
僑胞惠顧。無任歡迎。

頂好本地精製 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
一頂好出品。出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1j8 電話: (604) 278-1554

小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址: 溫哥華金比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 CAMEL ST. VANCOUVER
(上午十一時至下午三時。下午五時至十時)

特價每席 \$328.00
合時生菓
美點雙輝
炸雪球
菠蘿炒飯
骨香龍蝦球
麒麟鮮鮑南
琵琶三喜鴿
紅燒大鮑翅
奶油焗龍蝦
四兩
式大熱湯:
椒鹽大對蝦十隻
玉環帶子
三熱湯:
蒜茸扒鮮蔬
碧綠鮮吊片

鮑翅海鮮席
孔雀開屏
夏季酬賓席
芙蓉肉蟹
三熱湯:
蒜茸扒鮮蔬
碧綠鮮吊片

鳳凰三喜翅
京都片皮鴨
北菇鮮鮑片
七彩炒鴨絲
清蒸游水斑
楊州炒飯
干燒伊麵
甜品合時生菓

\$128.00
名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 680-6281, 680-6282

門市部 各式食品
八折
油條 咸煎餅 每件三毫
平過八折
專業精神 出品認真

蓮蓉 豆沙 豆蓉 自製:
蓮蓉 (純正湘蓮)
豆沙 (天津紅豆)
豆蓉
急凍點心
歡迎零沽批發

本餐廳供應:
香港式
早午常餐
精製高級
中西餅食
結婚蛋糕
生日蛋糕
生雞蛋糕
蛋撻麵包
冷熱飲品
各界惠顧
無任歡迎

中國參茸藥行
溫哥華
專營: 參茸藥材, 花旗洋參, 北高麗參, 各國成藥, 補酒, 京東海味什貨, 種類繁多, 今期特價品: 杭州白菊花, 四川杜仲角, 紋黨參八折優待, 大羅漢參每個 \$69¢, 源吉林甘和茶每合 \$1.99, 燈塔牌菊花晶每合 99¢, 一級靚沙參每磅 5.99, 武漢蛤蚧大補茶每合 \$17.99, 紋黨參半磅 \$4.99, 參民蜂王漿 \$3.99, 特價品特多, 歡迎參觀選購

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理
地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

信譽 招牌帳蓬公司
PRESTIGE SIGNS & AWNINGS
專為僑胞服務
承接一切招牌工程
帳光鋪門價快信兼
蓬管面窗錢捷用有
安招招寫相妥保保
裝牌牌字宜當證養
估價及美術設計 請電:
RAYMOND LI 689-7939
PAGER 680-6955

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下。活活百貨公司對面
香港 來回 899 元起
溫哥華出發。可另加辦台北、東京或夏威夷
特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地
專營: 日航團體機票及移民機票一特平

旅遊精選。機票減價
多倫多來回 269 元起 卡加利來回 129 元起
三藩市來回 179 元起 夏威夷來回 399 元起
☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388 元起
☆中國、台灣九日遊加香港 1298 元起
☆中國十六日聯遊八大城市特價 2580 元起
☆歐洲特選全包十九日一流食宿由 1899 元起
☆拉斯尼爾團飛機 299 元起。巴士蘭 439 元起
特約代理: 出賣美國運通銀行。加拿大旅行支票
(604) 684-4151, 684-4152

快捷
FAST "A" AUTO BODY
一切大小車身修理。
一於去快捷

車身修理
① 免費汽車借用
② 免費代辦一切 ICBC 手續
③ 贈送日本時款汽車椅套
④ 選用最優良之技術工人
⑤ 選用最佳之材料及油料
⑥ 廉價出售新舊汽車零件及配件

快捷車身修理
唐人最好的汽車服務中心
喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 688-8788

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話: 254-3111

有經驗專人代。ICBC 及有免費車借用。
ICBC 工作費超過一千五百元者七五折優待

保證:
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理。故
能保證質量及工作
妥當。